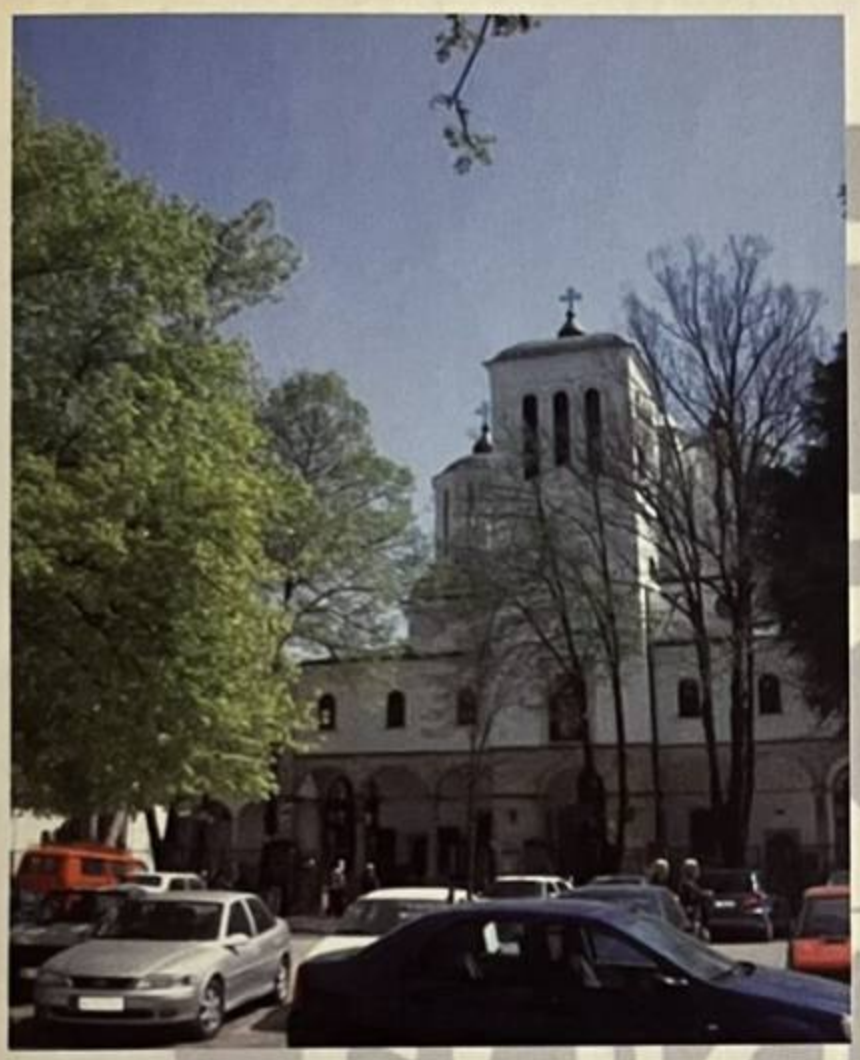
МЕЂУНАРОДНИ ФЕСТИВАЛ ДУХОВНЕ МУЗИКЕ



7 - 12 ЈУН 2009.

Саборни храм у Нишу
Црква Сошествија Свјатаго Духа

The main church of Nisch
The Holy Trinity Chatedral



Светосавски Дом

The Saint Sava Hous



Светосавски дом

СВЕТОВНИ ПРОГРАМ
21:30 Парк Светог Саве

WWW.MUSICALEDICT.RS

МЕЂУНАРОДНИ ФЕСТИ

МУЗИЧКИ
ЕДИКТ
НИШ 7 - 12 ЈУН 2009.

7 јуни (недеља) 2009.

1. Нишка црквено – певачка дружина „БРАНКО“ Ниш, Србија

2. Дечја црквено – певачка дружина „БРАНКО“ Ниш, Србија

3. Хор „Миленијум“ Римини, Италија

МЕЂУНАРОДНИ ФЕСТИВАЛ ДУХОВНЕ МУЗИКЕ

Сала Светосавског дома

19,30 часова

МУЗИЧКИ ЕДИКТ

НИШ 7 - 12 ЈУН 2009.

ДУХОВНИ ПРОГРА
19:30 Саборна цркв
Светосавски до

СВЕТОВНИ ПРОГРА
21:30 Парк Светог Сав

WWW.MUSICALEDICT.K

ЦРКВЕНО ПЕВАЧКА ДРУЖИНА „БРАНКО" (Ниш, Србија)
Диригент: Сара Цинцаревић



Нишка Црквено Певачка Дружина „Бранко" основана је 1. Септембра 1887 г. као хор Саборне цркве у Нишу. Основни циљ дружине "Бранко", од дана оснивања до данас, јесте да певањем редовно учествује на Богослужбеним сабрањима у Нишкој Саборној Цркви. Ансамбл је комплетно ревитализован када на његово чело долази г-ђа Сара Цинцаревић. Од тада до данас хор је гостовао у Грчкој, Бугарској, Р. Српској, Црној Гори, Аустрији, Италији, Немачкој, Русији, Белорусији, Украјини, Чешкој, Луксембургу, Белгији, В. Британији, Канади, САД ... Учесник је многих међународних фестивала и добитник многих награда. Неки од њих су Међународни фестивал православног појања, Минск, Белорусија, (I место), Дани црквене музике, Хајновка, Пољска (Grand Prix), Мокрањчеви дани, Неготин, (I место) Хор је носилац ордена Св. Саве II степена и ордена Св. Ап. Павла Грчке цркве.

The Church Choral Society "Branko" was founded on September 1st, 1887 as the choir of the Cathedral Church in the city of Nis. From its founding to the present day, the main goal of this society has been congregating and taking part in church services by unvarying singing in Nis's Cathedral Church. The ensemble was completely revitalized when Mrs. Sara Cincarevic became the conductor. From then on till today the choir has performed in Greece, Bulgaria, Republic Srpska, Montenegro, Austria, Italy, Germany, Russia, Belorussia, Ukraine, Czech Republic, Luxemburg, Belgian, Great Brittany, Canada, the USA, and many more. They have participated in many international festivals and have received many awards, some of them being: International Festival of Orthodox Chanting, Minsk, Belarussia, where they won 1st place, "Hajnowka's Church Music Days", Hajnowka, Poland, where they were awarded Grand Prix, Days of Mokranjac, Negotin, Serbia, where they also won 1st place. The choir also holds the ordain of St. Sava, the II degree, and the ordain of St. Ap. Paul, which was given to them by the Greek church.

ПРОГРАМ

1. ОДА СВЕТОМ ЦАРУ КОНСТАНТИНУ, Н. Радуловић **2. ДУХОВСКИ АНТИФОН,** С. Ст. Мокрањац, ДУХОВСКИ ТРОПАР В. Караџов, **3. СВЕСВЈАТИ ДУШЕ,** Руски анонимус, , **4. ОТЧЕ НАШ**, Гавански. 5. ВЕРУЈЕМ С. Божић, **6. ВО ЦАРСТВИЈИ ТВОЈЕМ**, И. Денисова,

Солиста: јереј Зоран Филиповић, баритон

ДЕЧЈИ ХОР „БРАНКО“ – НИШ (Ниш, Србија)
Диригент: Јована Микић



Дечији Црквени Хор „Бранко“ је основан 1995. год. као подмладак истоимене Црквено Певачке Дружине „Бранко“, која је 2007. год. прославила 120 година свог постојања у Саборној Цркви у Нишу. Чланови су узраста од 6 до 16 година. Хор редовно пева на литургији и активно учествује у духовном и културном животу града. Сва деца се кроз хор уче основама православне вере. Хор је учествовао на многим академијама и хуманитарним концертима: Светосавским и Видовданским. Редован је учесник Смотре хорова Епархије нишке. Такође су учествовали на фестивалу „Хорови међу фрескама“, Београд, као и на „Међународним хорским свечаностима“ у Нишу. Више од 10 пута је хор наступао у Грчкој. 2008 године дечији хор „Бранко“ је добио, од Министарства културе Р. Бугарске, позив да наступа у Балчику, као представник младих уметника Србије. Маја 2009. год. хор наступа на Међународном фестивалу „Хајновски дани црквене музике“ у Пољској, и том приликом добија прву награду. Хором, од оснивања, диригује Јована Микић.

The Orthodox children's church choir "Branko" was established in the year 1995, like the younger version of the same name, church choir "Branko", which celebrated their 120 year anniversary in 2007 at the Cathedral Church in Nis. Children between the ages of 6 and 16 are main participants in this children's choir. This choir regularly sings at Liturgies and actively participates in spiritual and cultural activities in the city. All the children in the choir go through, learn, and study the elementary basics of the Orthodox faith. The choir has participated in many academies: Academy of St. Sava, Academy Vidovdan, Humanitarian Concerts, Gatherings of the Choirs of Nis's Bishopric, Festivals such as Choirs Between Frescos, Belgrade, and the International Choir Festival, Nis. The sound of this Serbian choirs spiritual and folk music has gone even past the boarders of Serbia, to Greece, where they have performed more than 10 times. In the year 2008, the children's church choir received an invitation from the ministry of culture in Bulgaria to come and sing in Balchick as the representatives of all young artists in Serbia. In May of 2009 the choir participated in the International Festival "Hajnovka's Church Music Days" in Poland where they took 1st place. From the establishment of the choir, the conductor has been Jovana Mikic.

ПРОГРАМ

1.ЛИТУРГИЈА фрагменти - В. Илић 2. БЛАЖЕН МУЖ – напев зосимске пустиње 3. ДА ИСПРАВИТСЈА – С. Мокрањац 4. ЉУДИ ЛИКУЈТЕ – српска пасхална песма

МУЗИЧКИ ЕДИКТ
НИШ 7 - 12 ЈУН 2009.
ФИКСНИ ПРОГРАМ
19:30 Саборна црква
Светосавски дом
СВЕТОВНИ ПРОГРАМ
21:30 Парк Светог Саве
WWW.MUSICALEDICT.RS

ХОР „МИЛЕНИЈУМ“ (Римини, Италија)
Диригент: Гаја Валмађи



Активност хора „Миленијум“, обележена је широким спектром културних дешавања, као што су концерти одржани у бројним италијанским градовима-EX ORIENTE VOX. Њихов музички времеплов досеже до самих почетака јеврејске духовне музике, учествовали су у извођењу ораторијума “ SANTO STEFANO: scene e voci da un martirio”, који је изведен у бројним италијанским градовима, као што су Болоња, Милано, Римини и Сан Минијато. 1992. године, изводе дела „ Misa Criolla” и “ Navidad Nuestra”, са чувеним Хосе Карерасом, као солистом. Концерт је , августа 1995. поновљен у чувеној Арени у Верони. Поред духовне музике, хор „Миленијум“ изводи и модерне композиције савремених аутора. Годинама су сарађивали са славним диригентом, оргуљашем и композитором Габријелом Сегаде. Октобра 2001. Године, у пратњи фолклорне групе “ Cherubino Flute Ensemble”, хор „Миленијум“ је извео дело “ Gloria”, Антонија Вивалдија, пред његовом светошћу папом Јованом Павлом II, на тргу св. Петра у Риму.

Choir “Millennium’s” activities are marked by their participation in a wide spectrum of cultural happenings like the numerous concerts that they have held throughout different cities in Italy – EX ORIENTE VOX. Their repertoire consists of a diverse range of music, dating all the way back to the very beginning of Jewish spiritual music. They have participated in performing the oratorio “SANTO STEFANO: scene e voci da un martirio”, which they have carried out in many different Italian cities like Bologna, Milano, Rimini, and San Miniato. In 1992 they performed pieces called “Misa Criolla” and “Navidad Nuestra” with the famous solo singer Jose Carreras. During the month of August in 1995 that same concert was once again performed in the famous Arena in Verona. Next to spiritual music, Choir “Millennium’s” repertoire consists of modern compositions written by contemporary artists. For many years they have worked with the acclaimed conductor, organist, and composer Jesus Gabriele Segade. In October of 2001 Choir “Millennium”, along with the folklore group “Cherubino Flute Ensemble” performed the musical piece “Glorija” written by Antonio Vivaldi, in front of his holiness the Pope John Paul II, at St. Peter’s Square in Rome.

ПРОГРАМ

1. ОД ТЕБЕ РАДУЕТ СЈА (потиче од Св. Василија великог) 2. ПРЕСВЕТА (Италијанска народна песма) 3. ИСКПАМ ОЧИ ОД ПЛАЧА (T.L.De Vitoria,.XVI век) 4. ПРЕЧИСТА МАЈКА (по тексту Данте Алигијерија музика Марина Валмађи) 5. АКАТИСТ 6. РЕЛИГИОЗНА МУЗИКА ИНДИЈАНАЦА ИЗ ПЕРУА (Cuzco, 1631) 7. SANTA MARIA ÉE Messico, – (Мексико XVI век) 8. САНКТУС ИЗ МИСЕ ЛУБА ЛУБА, (Африка XX век)

МУЗИЧКИ ЕДИКТ
НИШ 7 - 12 ЈУН 2009.

ДУХОВНИ ПРОГРАМ
19:30 Саборна црква
Светосавски дом

СВЕТОВНИ ПРОГРАМ
21:30 Парк Светог Саве

WWW.MUSICALEDICT.RS

8 јуни (понедељак) 2009.

1. Хор „Маестри Македоније“, Солун, Грчка

2. Хор „Ален Мак“ Благојевград, Бугарска

3. Хор „Сиренот“ Тел Авив, Израел

МЕЂУНАРОДНИ ФЕСТИВАЛ ДУХОВНЕ МУЗИКЕ

Сала Светосавског дома

19,30 часова

МУЗИЧКИ ЕДИКТ

НИШ 7 - 12 ЈУН 2009.

ДУХОВНИ ПРОГРАМ
19:30 Саборна црква
Светосавски дом

СВЕТОВНИ ПРОГРАМ
21:30 Парк Светог Саве

WWW.MUSICALEDICT.RS

ХОР „МАЕСТРИ МАКЕДОНИЈЕ“ (Тесалоники, Грчка)

Диригент : *Перклис Маврудис*



Хор „Маестри Македоније“ основан је 1990. год. као хор Високе Теолошке Академије у Солуну. Његов оснивач је г-дин Перклис Маврудис који је све време од момента оснивања диригент хора. За 18 година свог постојања, хор је имао више од 200 концерата у Грчкој, Енглеској, Француској, Немачкој, Турској, Аустралији, и свуда је имао запажен наступ. Председник хора је г-дин Христофор Кондакис, председник академије.

The Choir “Maestros of Macedonia” was founded in 1990 like the choir of the Higher Theological Academy in Thessaloniki. Their founder, Mr. Perkis Mavrudis, has also been their conductor from the moment of their founding. During their 18 years of work, the Choir has held over 200 concerts in Greece, England, France, Germa ny, Turkey, Australia, and everywhere that they went they left a good impression. The president of the choir is Mr. Christopher Kondakis, who is also the president of the academy.

ПРОГРАМ

1.ТРОПАР СВ. ДИМИТРИЈА - глас III 2. ГОСПОДЕ СИЛА – песма IV век 3. IX ПЕСМА ДУХОВСКА – текст Св. Јован Дамаскин, VIII век 4. СТИХОВИ СЛАВОСЛОВЉА– глас IV, П. Ламбадариу, XVIII век 5. ХВАЛИТЕ – глас I, Хрисанту Теодосопулу 6. СТИХОВИ СТЕПЕНА – глас VIII, Атанасиос Карамани 7. СТИХИРА НА ХВАЛИТЕ - Харилау Талиадору 8. КАКО ЋЕМО ПЕВАТИ СТИХ СА ПОЛИЈЕЛЕЈА – глас III, Харилау Талиадору 9. ГЛАС МОЈ КА ГОСПОДУ – полијелејна песма

ХОР „АЛЕН МАК“ (Благојевград, Бугарска)
Диригент: Христо Велев и Јоланта Лазарова-Велева



Хор „Ален Мак“ је основан 1923. год. и у 85-годишњој богатој историји изнедрио је многе генерације љубитеља хорске музике. Почев од учешћа на смотри хорова југо-западне Бугарске, „Ален Мак“ је учествовао на свим фестивалима у Бугарској који окупљају уметнике аметере. Награђивани су златним медаљама и другим признањима на међународним такмичењима и фестивалима. Неки од њих су: Међународни Фестивал Хорске Музике – Бургас 2001., 7 Међународно Хорско Такмичење „Riva del Garda“ – Италија 2002., 15 Међународни Хорски Фестивал „Europa Cantat“ – Шпанија 2003., 3 Међународни Фестивал Православне Музике „Достојно јест“ – Поморје 2006., 1 Међународни Фестивал Духовне Музике „Тебе Бога Хвалим“ – Велико Трново 2007. (награда за најбоље изведену духовну музику), 26 Међународни Фестивал Духовне Музике – Превеза, Грчка 2008 (сребрна медаља), и многи други. Хор активно наступа у Бугарској и веома тесно сарађује са Благојевградском Опером. На репертуару овог хора налази се широка лепеза хорских партитура од музике Барока до савремених композиција.

"Alen Mak" Choir was founded in 1923 and its 85 year rich history entwines the fate and love of generations of choir music lovers. Since its participation in the Fair of Choirs of South-Western Bulgaria in 1938, "Alen Mak" Choir has participated in all Festivals of Amateur Art in Bulgaria. They have received golden medals and other national awards, as well as prizes from international competitions and festivals: The 1st International Festival for Choir Music – Burgas '01, The 7th International Choir Competition "Riva del Garda" – Italy '02, The 15th International Choir Festival "Europa Cantat" – Spain '03, The 3rd International Festival of Orthodox Music "The Virgin Mary – "Dostoino est" Pomorie '06, The1st International Festival for Religious Music "Praise the Lord" '07 – Veliko Tarnovo (award for best religious music performer), The 26th International Choral Festival of Sacred Music – Preveza, Greece '08 (silver medal). The Choir performs in Bulgaria and participates in joint concerts with the orchestra of the Blagoevgrad Chamber Opera. Choir's repertoire includes choir music starting from the Baroque period to modern musical styles.

ПРОГРАМ

1. ВО ЦАРСТВИИ ТВОЕМ, Добри Христов (***Солиста Мариана Пасхалиева)***
2. ПРИИДИТЕ ПОКЛОНИМСА Сергеј Рахмањинов 3. ХЕРУВИМСКА № 1, Добри Христов, 4. МИЛОСТ МИРА, ТЕБЕ ПОЕМ, Петер И. Чајковски, 5. ДОСТОЈНО ЈЕСТ , Александар Текелиев, 6. ОЧЕ НАШ, Петер И. Чајковски, 7. СВЕТЕ ТИХИЈ, Добри Христов, 8. БОГОРОДИЦЕ ДЈЕВО РАДУЈ СЕ, Сергеј Рахмањинов, 9. ГЛАСОМ МОИМ КО ГОСПОДУ ВОЗВАХ, Александар Архангелски, 10. КОНЦЕРТ № 18 „НЕ ОТВЕРЈИ МЕНЕ, Максим Березовски

ХОР „СИРЕНОТ“ (Тел Авив, Израел)
Диригент: Шош Лагил



Ансамбл “Сиренот“ је камерни женски хор основан 2000. год. Основала га је гђа Шош Лагил. Чланице овог ансамбла студенти су музичких академија и школа, а неке од њих одпочеле су и соло каријеру. Ансамбл је наступао на „Абу Гаш“ Музичком Фестивалу, на фесивалу у Кфар Блуму „Глас Музике“, на „Израелском Музичком Фестивалу“ и на „Фестивалу Израел“ у Јерусалиму. Лета 2005 имали су серију концерата по немачкој са световним и сакралним програмом. Маја 2008 ансамбл учествује на међународном фестивалу „Musica Sacra“ у Немачкој и Белгији као представник јеврејске духовне музике засноване на библијским текстовима. На репертоару овог ансамбла су дела: Јосифа Барданшвилиа, Андреа Хајдуа, Естиа Кенана, Шуберта, Брамса, Дебисиа итд. Ансамбл „Сиренот“ је издао свој први ЦД пре четири године.

“Sirenot” Ensemble is a flourishing chamber choir of young women founded in 2000 by Shosh Lagil. All the ensemble members have been training both vocally and musically in the Israeli music academies and schools and some turned to a soloist career. The ensemble has performed several times at the Abu Ghosh Music Festival, at Israel Broadcasting Authority's "Voice of Music" Festival in Kfar Blum, at the "Israeli Music Festival" in the Einav Center, Tel Aviv, and at the "Festival Israel", Jerusalem. The ensemble was invited for a concert tour in Germany in summer 2005 and performed in a religious program as well as in a secular one. In May 2008 the ensemble took part in “Musica Sacra” festival in Germany and Belgium, representing the Jewish religious music set mostly to Biblical texts. Their repertoire consists of: Josef Bardanashvili, Andre Hajdu, Esti Kenan, Schubert, Brahms, Debussy, and others. Ensemble "Sirenot" recorded its first CD four years ago.

ПРОГРАМ

1.ИЗ ДУБИНЕ ВАПИЈЕМ ТЕБИ ГОСПОДЕ, 130 ПСАЛАМ – Перетс Елиаху (*солиста Маја Гросман*) 2. „АГАДЕЛКА“ – Рувен Казилоти (*солисти Ошрат Бенет и Нађа Липчак*) 3. ВЕЛИЧАЋУ ТЕ ГОСПОДЕ, 30 ПСАЛАМ – Ести Кајнан (*солисти Маја Гросман, Офра Хорвиц, Чен Твејг и Тамар Орани-Давид)* 4. „БИРАНИНАЈ“ – Перетс Елиаху (*солиста Офра Хорвиц*) 5. „ЈА ШИ ДГАРЕ“ – Моше Расијук (*солист Маја Гросман*) 6. ДУША ИСХОДИ – Мати Ковлер (*солисти Офра Хорвиц и Нађа Липчак*) 7. „ФРЕЈЛЕКС“ – Ејал Бат (*солисти Ошрат Бенет и Офра Хорвиц*)

МУЗИЧКИ ЕДИКТ
НИШ 7 - 12 ЈУН 2009.
ЗАВРШНИ ПРОГРАМ
19:30 Саборна црква
Светосавски дом
СВЕТОВНИ ПРОГРАМ
21:30 Парк Светог Саве
WWW.MUSICALEDICT.RS

9. јуни (уторак) 2009.

1. Дечији црквени хор „Св. Кнез Лазар“ Крушевац, Србија

2. Дечији хор „Воскликновеније“ Хајновка, Пољска

3. Хор „Св. Кнез Лазар“ Крушевац, Србија

МЕЂУНАРОДНИ ФЕСТИВАЛ ДУХОВНЕ МУЗИКЕ

Сала Светосавског дома

19,30 часова

МУЗИЧКИ ЕДИКТ
НИШ 7 - 12 ЈУН 2009.

ДУХОВНИ ПРОГРАМ
19:30 Саборна црква
Светосавски дом

СВЕТОВНИ ПРОГРАМ
21:30 Парк Светог Саве

WWW.MUSICALEDICT.RS

ДЕЧИЈИ ЦРКВЕНИ ХОР „СВ. КНЕЗ ЛАЗАР“ (Крушевац, Србија)
Диригент: Весна Пешић



Дечји црквени хор “Свети кнез Лазар” основан је 2001. године при цркви Лазарици. Обухвата узраст од 6 до 14 година и има двадесетак чланова. Редовно учествује на смотри хорова нишке епархије као и на Светосавској академији, а сваке године организује Божићни или Видовдански концерт. Хор углавном наступа „а капела“ а на његовом репертоару се могу наћи црквене и световне народне песме, затим духовне композиције домаћих и страних аутора транскрибованих за дечји хор, као и делови литургије Стевана Мокрањца.

The Children's Choir St. Knez Lazar was founded in 2001 as the younger choir of Church Lazarica. The ensemble is made up of 20 members, all children between the ages of 6 and 14. They regularly participate in the Gatherings of the Choirs of Nis’s Bishopric, the St. Sava Academy, and every year they organize a Christmas concert or a Vidovdan concert. The choir usually performs “a capella” and on their repertoire church songs, secular songs, spiritual compositions by domestic and foreign authors transcribed for the children’s choir, as a part of the Divine Liturgy by S. Mokranjac can be found.

ПРОГРАМ

1. СВЈАТИ БОЖЕ, руски напев, 2. ВЕЗАК ЈЕ ВЕЗЛА ДЈЕВА МАРИЈА, народна песма, (солиста : Марија Стругар), 3. ХРИСТОС ВОСКРЕСЕ

ДЕЧЈИ ХОР „ВОСКЛИКНОВЕНИЈЕ“ (Хајновка, Пољска)
Диригент: Вита Котсјубајло.



Омладинско – дечији хор „Усклик“ је основан почетком 2000. године при храму „Рођење Св. Јована Крститеља“ у Хајновци, Р. Пољска. Основна намена овога хора је учествовање на Богослужењима, али се на репертоару овог хора налазе и световне композиције као и оне које се ослањају на фолклорно наслеђе украјинског, белоруског и руског народа. Наступали су на међународним фестивалима: 2004. год. на Међународном омладинском фестивалу у Владимиру, Украјина (II место) ; 2006. год. на Међународном фестивалу „Достојно Јест“ у Поморју, Бугарска (1 место). Исте године постали су лауреати у Хајновци на Међународном фестивалу црквене музике. Ансамбл је 2007. год. учествовао на Међународном фестивалу у Минску, Белорусија (1 место). 2008. год. на фестивалу у Хајновци освојили су треће место. 2009. год. на Међународном фестивалу у Бидгошчу, Пољска, добијају сребрену медаљу и специјалну награду за популаризацију духовне музике.

МЕЂУНАРОДНИ ФЕСТИВАЛ ДУХОВНЕ МУЗИКЕ

The youth-children's Choir "Voskliknovenije" was founded at the beginning of the year 2000 next to the cathedral of "The Birth of St. John the Baptist" in Hajnovka, Poland. The main purpose of the founding of this choir was to sing at church services, but that is not the only kind of music found on their repertoire. They also sing a wide range of secular compositions like the ones based on the folk traditions of the Ukraine, Belorussian, and Russian people. The choir has performed at the following international festivals: International Youth Festival in Vladimir, Ukraine, 2006, where they won 2nd place, and at the International Festival "Dostojno Jest" in Pomorje, Bulgaria, 2006, where they won 1st place. That same year they became the laureates of the International Festival of Church Music in Hajnovka, Poland. In 2007, the ensemble participated at the International Festival in Minsk, Belarussia and took 1st place. In the year 2008 at the Festival in Hajnovka "Hajnovka's Church Music Days", "Voskliknovenije" took 3rd place. In 2009, at the International Festival in Bydgoszcz, Poland, they were awarded the silver medal and received special attention for the popularization of spiritual music.

ПРОГРАМ

1." ВЈЕРУЈУ - П.Чајковски, 2. ОД МЛАДОСТИ МОЈЕ - А. Никољски , 3. ТЕБЕ ПОЕМ - В. Калинников, 4. ЕЛИЦЫ ВО ХРИСТА КРЕСТИТЕСЯ - 1 глас византийская мелодия, 5. ДЕВА БОГОРОДИЦА - И.Болдишева

МУЗИЧКИ ЕДИКТ
НИШ 7 - 12 ЈУН 2009.

ДУХОВНИ ПРОГРАМ
19:30 Саборна црква
Светосавски дом

СВЕТОВНИ ПРОГРАМ
21:30 Парк Светог Саве

WWW.MUSICALEDICT.RS

ХОР „СВ КНЕЗ ЛАЗАР“ (Крушевац, Србија)
Диригент : Ружица Вешковац



Мешовити хор Свети Кнез Лазар је основан 1991. године као хор цркве Лазарице у Крушевцу. Хор редовно пева на Светој Литургији и активно учествује у културном животу града. Поводом 10 година постојања, хор издаје свој први ЦД „Тебе Бога Хвалим“. У наредном периоду, хор Свети Кнез Лазар постаје познат не само крушевачкој публици. Учествује на бројним фестивалима: Хорови међу фрескама, јун 2002, Београд, где добија прву награду „Војислав Илић“ ; Мокрањчеви дани, септембар 2002, где су освојили Златну плакету. Ансамбл је још наступао на манифестацијама: Вуков сабор, Лозница ; Летња школа духовне музике, Студеница ; Хорске свечаности, Ваљево ; Мајске музичке свечаности, Бјељина. Хор је наступао и у иностранству: у Румунији, Бугарској, Грчкој, Републици Српској, Хрватској, Француској Чешкој. Хор је досад објавио 4 ЦДа.

The mixed choir Saint Knez Lazar was established in 1991 as the choir of the church Lazarica in Kruševac. The choir regularly participates in church services and cultural manifestations in the city. At the 10th anniversary of their establishment, the choir issues their first CD called “Tebe Boga Hvalim” (“I Glorify You Lord”). In the following period, the choir Saint Knez Lazar becomes known to a much greater and broader public. They also take part in the following festivals: Choirs between Frescos, June 2002, Belgrade, where they won 1st place, and Mokranjac Days, September 2002, where they received the gold plaque. The ensemble also held a number of performances at the following exhibitions: Vukov Sabor, Loznica ; Summer School of Spiritual Music, Studenica ; Choir Celebrations, Valjevo ; and May Music Celebrations, Bjeljina. The choir also participated abroad in Romania, Bulgaria, Greece, Republic of Serbia, Croatia, France, and the Czech Republic. Up until today, the choir has come out with four CD’s.

ПРОГРАМ

1. БЕЛИ АНЂЕО - Д. Маринковић (солиста: Катарина Вешковац, сопран) 2. СВЈЕТЕ ТИХИЈ - анонимни аутор, 3. БЛАЖЕНСТВА - Д. Христов (солиста: Александар Николић, тенор), 4.ДОСТОЈНО ЈЕСТ - А. Архангелски, 5. АГИОС О ТЕОС Кир Исаија Србин(солиста: Катарина Вешковац, сопран), 6.ПЛОТИЈУ УСНУВ - А. Глазунов, 7. ДА ИСПРАВИТСЈА - П. Чесноков (*солиста: Ђође Томић, баритон)*, 8. ДЊЕС СПАСЕНИЈЕ - С. Рахмањинов, 9. ПАСИЈА СВ. КНЕЗУ ЛАЗАРУ Р. Максимовић, 10.СКАЗИ МИ ГОСПОДИ - Г. Максимовић, (*солиста: Лидија Јевремовић, сопран*) 11. ДЊЕС ВСЈАКА ТВАР - С. Дектјарев

МУЗИЧКИ ЕДИКТ
НИШ 7 - 12 ЈУН 2009.
ДУХОВНИ ПРОГРАМ
19:30 Саборна црква
Светосавски дом
СВЕТОВНИ ПРОГРАМ
21:30 Парк Светог Саве
WWW.MUSICALEDICT.RS

10. јуни (среда) 2009.

1. Квартет “Форте“ - Ниш Србија

2. Нишки камерни хор – Ниш, Србија

3. Хор свештетника Епархије Гродно – Гродно, Белорусија

МЕЂУНАРОДНИ ФЕСТИВАЛ ДУХОВНЕ МУЗИКЕ

Сала Светосавског дома

19,30 часова

МУЗИЧКИ ЕДИКТ
НИШ 7 - 12 ЈУН 2009.

ДУХОВНИ ПРОГРАМ
19:30 Саборна црква
Светосавски дом

СВЕТОВНИ ПРОГРАМ
21:30 Парк Свети Сава

WWW.MUSICALEDICT.RS

КВАРТЕТ „ФОРТЕ“ (Ниш, Србија)



Вокални квартет „Форте“ оформљен је 2005. године у циљу очувања, неговања и унапређења вишегласног певања у камерном мушком ансамблу. Специфичан и модеран приступ раду на аранжманима јесу оно чиме овај квартет даје свој допринос развоју камерне вокалне музике. Репертоар вокалног квартета „Форте“ заснован је на српској духовној и народној музичкој баштини, и допуњен истакнутим делима европске музичке литературе. Квартет „Форте“ је априла 2009. завршио снимање свог првог албума на ком се налазе родољубиве српске песме.

The vocal quartet “Forte” was founded in 2005 with the hope of keeping, cultivating, caring for, and promoting polyphonic singing in a male chamber choir. Their specific and modern way of working with different arrangements of compositions is what this choir gives to the world of chamber choir singing. The repertoire of the vocal quartet “Forte” is based on Serbian spiritual and folk music treasures and is filled with notable compositions of Europe’s musical literature. In April of 2009, the quartet “Forte” finished recording their first CD in which they present Serbian patriotic songs

ПРОГРАМ

1.СВЈАТИ БОЖЕ- П. И. Чакковски, 2. ОЧЕ НАШ- Кијевски напев

НИШКИ КАМЕРНИ ХОР (Ниш, Србија)
Диригент: Ивана Мировић

Нишки „Камерни Хор" је основан септембра 1994. године од стране 30-так љубитеља хорског певања са вишегодишњим хорским искуством. Хор се брзо развијао и стасао је у уметнички колектив који је на себе скренуо пажњу изузетно квалитетним концертним наступима у земљи и иностранству. Ансамбл је аматерског статуса али са свим одликама професионалног камерног састава. Хор је учествовао на свим најзначајнијим културним манифестацијама у Србији као што су Интернационалне хорске свечаности, Бемус, Нимус, Фестивал Хорови међу фрескама, фестивал камерне музике. Такође, ансамбл је имао много репрезентативних наступа у иностранству од чега се посебно издвајају концерти на фестивалима у Грчкој, Бугарској, Мађарској, Пољској и Републици Српској. На репертуару овога хора налази се православна музика, музика европског наслеђа, савремена музика и вокално инструментална дела (V. A. Mocart: "Requiem", Cherubini: "Requiem", A. Bruckner:" Te Deum", R Maksimovic: "Testament", Verdi: "Requiem"...). Посебну пажњу ансамбл поклања музици која се ослања на музичко – фолклорну традицију. У досадашњем раду хор је имао изузетно успешну сарадњу са еминентним домаћим и страним вокалним солистима и оркестрима. Хор је снимио три компакт диска и две касете од чега је нарочито поносан снимком концерта православне музике одржаном у манастиру Грачаница као и изузетним учешћем у извођењу опера П. Маскањи " Кавалерија Рустикана" и " На Уранку" С. Биничког.

The "Chamber Choir" from Nis was established in September 1994 by approximately 30 people who love singing choral music. The choir quickly escalated and grew into an artistic society which brought attention upon itself through their notable concert performances in Serbia and abroad. The ensemble itself is of amateur status but stands and performs with all the earnestness of a professional choir. They have performed at the following most important cultural performances in Serbia: International Choir Celebrations - Nis, Bemus - Belgrade, Nimus - Nis, and Choirs Between Frescos - Belgrade. They have also participated in festivals in Greece, Bulgaria, Hungary, Poland, and the Republic Srpska. The choir's repertoire consists of Orthodox spiritual music, vocal-instrumental pieces (W.A. Mozart: "Requiem", Cherubini: "Requiem", A. Bruckner: "Te Deum", R. Maksimovic: "Testament", Verdi: "Requiem",...) The choir gives special attention to folk music that is based on tradition. Up until now the choir has worked with many famous domestic and foreign vocal soloists and orchestras. The ensamble has recorded three CDs, one of which they are especially proud of because it is a recording of Orthodox spiritual music documented at the Monastery Gracanica in Kosovo & Metohija. They have also sang operas like „Cavaleria Rusticana" by P. Maskanji, and "Na Uranku" by S. Binicki.

ПРОГРАМ

1.БОГОРОДИЦЕ ДЈЕВО РАДУЈСЈА, С. Рахмањинов, 2. ТЕБЕ ПОЈЕМ, Д. Величковић, 3. СВЈЕТЕ ТИХИЈ, Д. О. Големовић, 4. ХВАЛИТЕ ГОСПОДА С НЕБЕС, Б. Бортњански

МУЗИЧКИ ЕДИКТ
НИШ 7 - 12 ЈУН 2009.
ДУХОВНИ ПРОГРАМ
19:30 Саборна црква
Светосавски дом
СВЕТОВНИ ПРОГРАМ
21:30 Парк Светог Сав
WWW.MUSICALEDICT.RS

ХОР СВЕШТЕНИКА ЕПАРХИЈЕ ГРОДНО (Гродно, Белорусија)

Диригент: о. Андреј Бондаренко



Чланови „Хора Свештенослужитеља Гродњенске Епархије“ су свештеници и ђакони Гродњенске Епархије. Хор је основан по благослову епископа Гродњенског и Волковиског Артемија 2002. године. Ансамбл активно учествује у духовном и културном животу своје земље. Наступали су на прослави 1000 годишњице Волковиска 2005. г.; на прослави 65 годишњице победе у Великом Отаџбинском рату (Минск, 2009. год.). Хор је учествовао на међународном фестивалу „Хајновски дани црквене музике“ (Р. Пољска, 2004. год.); на Бјалисточким данима црквене музике, као и на белоруском међународном фестивалу „Православно појање“ (Минск, 2005. год.), где су освојили прво место. Овај хор је редован учесник фестивала православног појања „Коложска Благовест“ који се сваке године одржава у Гродну, почев од 2002 године. Репертоар хора чине композиције Руских и Белоруских аутора (Ровенски, Туренков и дирегента хора о. Андреј Бондаренка). Отац Андреј је клирик Св. Покровског Катедралног храма у Гродну, члан је Белоруског савеза композитора, лауреат државне награде Р. Белорусије „За духовни препород“, доцент и председник жирија фестивала православног појања „Коложска Благовест“. Поред многобројних духовних композиција о. Андреј је компоновао и оперу „Кнез Новоградски“.

Members of the choir “Priests of the Grodno Diocese” are priests and deacons of the Grodno Diocese. The choir was established in 2002 after the Bishop Artemije of Grodno and Volkovisk had given his blessing. The ensemble actively participates in the spiritual and cultural life of their country. They have performed at the 1000th anniversary of Volkovisk in 2005, and at the 65th anniversary after their victory in their homelands Great War, which took place in Minsk 2009. The choir has performed at the International Festival “Hajnowka’s Church Music Days” (Poland, 2004), at the “Bialystok’s Church Music Days”, and at Belorussia’s International Festival “Orthodox Chanting” (Minsk, 2005), where they won first place. They are also regular participants in the Festival of Orthodox Chanting called “Kolozska Blagovest” which has been held in Grodno, ever since 2002. Their repertoire consists of compositions from Russian and Belorussian composers such as Ravenski, Turenkov, and even some that are written by the regent of the choir Reverend Andrej Bondarenko. Reverand Andrej is a priest at the Cathedral Church in Grodno, a member of Belorussia’s Union of Composers, the winner of the State Prize in the Republic of Belorussia for Spiritual Rebirth, a professor at a university, and the president of the jury for the Festival of Orthodox Chanting “Kolozska Blagovest”. Next to his many spiritual compositions, Reverend Andrej has composed the opera “Knez Novogradski”.

ПРОГРАМ

1. ОЧЕ НАШ - Н. Ровенскиј 2. ТРОПАРИ СВИМ БЕЛОРУСКИМ СВЕТИТЕЉИМА - о. Андреј Бондаренко 3. ПРЕСЛАВНОЈ БОЖИЈОЈ МАЈЦИ – Аноним 4. БЛАЖЕН МУЖ - Валамски напев 5. НИЊЕ ОТПУШЧАЈЕШИ – хар. А. Кастаљског 6. ОД ЈУНОСТИ МОЈЕЈА - Валамски напев 7. ДОСТОЈНО ЈЕСТ - Имеретино-гуријски напев 8. ПСАЛАМ 116 – о. А. Бондаренко 9. ДЈЕВО ДНЕС – хар. о. А. Бондаренко 10. „КАЛАДНАЈА ПРИДЊАПРОУСКАЈА“ - хар. о. А. Шашкова 11. ДУШЕ МОЈА - кондак Великог канона. о. А. Бондаренко 12. БЛАГОРАЗУМНИ РАЗБОЈНИК - А. Туренков 13. ПЛОТИЈУ УСНУВ - Н. Крилов 14. РАДУЈТЕСЈА ЉУДИЈЕ - Дж. Сарти 15. БОГОРОДИЦЕ ДЈЕВО - ђакон Сергеј Трубачев 16. ЗЕМЉА РУСКА – напев Кијево-Печерске лавре 17. УТВЕРДИ БОЖЕ - А.Косолапов 18. ХРИСТОС ВОСКРЕСЕ – хар. о. А. Бондаренко

МУЗИЧКИ ЕДИКТ
НИШ 7 - 12 ЈУН 2009.
ПРОГРАМ
Саборна црква
Светосавски дом
СВЕТОВНИ ПРОГРАМ
21:30 Парк Светог Саве
WWW.MUSICALEDICT.RS

Музички Едикт

Милански едикт је законски акт којим је од 313. Константин Велики зауставио прогон хришћана. Музички едикт је уметнички акт којим од 2009. родни град Константина Великог певајући Богу креће у сусрет великој годишњици. Оба едикта позивају народе света да се сретну на истој поруци псалмопевача: "Све што дише нека хвали Господа! Алилуја!"

Music Edict

The Edict of Milan was a letter signed by Emperors Constantine I and Licinius that stopped the persecution of Christians and proclaimed religious freedom. The Music Edict is an artistic act with which, beginning from the year 2009, the city where Emperor Constantine I was born will sing and praise the Lord while celebrating the anniversary of the Milan Edict. In either case, both edicts call the people of the world to "Let everything that has breath praise the LORD. Praise the LORD." Psalm 150:6 written by the psalm writer King David.

Хор Бранко

Хорови се увек рађају из Љубави. Црквено певачка дружина БРАНКО родила се као плод љубави народа и цркве. Огласила се 1. Септембра 1887. у тек изграђеној Саборној цркви, за време столовања епископа нишког Г.Г.Димитрија Павловића. Тај први црквени хор, настао после ослобођења од Турака, добио је име по чувеном песнику српског романтизма Бранку Радичевићу чије је стваралаштво било на трагу Едикта..

Choir Branko

Choirs are always born out of Love. The Church Choir Society "Branko" was born out of the love of the people and their church. The actual choir was given life on the 1st of September 1887 in the newly built Cathedral Church which was presided by the Bishop of Nis G.G. Dimitrije Pavlović. That first church choir was assembled after the liberation of Nis from the bonds of Turkish slavery, and got its name in honor of the famous Serbian poet Branko Radičević, who represented Serbian romanticism in literature.

Град Ниш

Римски Naissus, византијски Nysos, словенски Nish, немачки Nissa, добио је име по реци Нишави на којој лежи и коју су келтски пристановници звали Navissos. У географским списима александријског астронома Птоломија, помиње се као важан топоним у срцу Горње Мезије. Gaius Flavius Valerius Aurelius Constantinus, познатији као Константин Велики, родјен је у Нишу (тада Naissus-u) 27. Фебруара 272. после Христа.

City of Niš

Roman Naissus, Byzantine Nysos, Slavic Nish, German Nissa got its name from the river "Nisava" on which it lays and which the ancient Celtic inhabitants called "Navissos". In the geographical texts of the Alexandrian astronomer Ptolemy, the city of Nis is mentioned as an important toponym in the heart of upper Moesia. Caesar Flavius Valerius Aurelius Constantinus Augustus, more commonly known as Constantine the Great was born in Nis (back then known as Naissus) on the 27th of Febuary 272 A.D.

МЕЂУНАРОДНИ ФЕСТИВАЛ ДУХОВНЕ МУЗИКЕ
МУЗИЧКИ ЕДИКТ
НИШ 7 - 12 ЈУН 2009.
ЈУБИЛАРНИ ПРОГРАМ
19:30 Саборна црква
Светосавски дом
СВЕТОВНИ ПРОГРАМ
21:30 Парк Светог Саве
WWW.MUSICALEDICT.RS

Сала Светосавског дома 12. јуни (петак) 2009. у 20,30 часова

ХОР „ОПТИНА ПУСТИЊА“ (САНКТ ПЕТЕРБУРГ - РУСИЈА)
Диригент: Александар Семенов)



Мушки хор „Оптина пустиња“ из Санкт Петербурга је основан 1996. год. по благослову истоименог манастира. Овај хор има за циљ ревитализацију традиционалног монашког појања. Концертни програми као што су „Миленијум руског појања“, „Светитељска љубав“, „Руско манастирско појање“, „Старо црквено појање“, изведени су током концертних турнеја по Русији, Кини, Колумбији, Естонији, Финској, Француској, Немачкој, Холандији, Норвешкој, Шпанији, Шведској, Украјини, Црној Гори и Србији. Мушки хор „Оптина пустиња“ је до сад издао десет CD-а.

The “Optina Pustyn” Male Choir, Saint-Petersburg (The Male Choir of the Priory of the Optina Pustyn Monastery in Saint-Petersburg) was founded in 1996 by Alexander Semyonov with the blessing of the Monastery Prior Rostislav. This Church Choir has been called to revive the lost traditions of ancient monastic singing. Concert programs such as “Millennium of Russian Church Singing”, “Saintly Love”, “Singing of Russian Monasteries”, “Ancient Church Singing” were performed during concert tours in Russia, China, Colombia, Estonia, Finland, France, Germany, Holland, Montenegro, Norway, Serbia, Spain, Sweden and Ukraine. The “Optina Pustyn” Male Choir has recorded 10 CDs. Choir has also participated in joint concerts and recording with the Chamber Orchestra “I Solisti Veneti”, conducted by Maestro Claudio Scimone in Padua and Verona (Italy). During 2009 a series of concerts and recording of the new program “Church Music of Russian Composers” is planned.

ПРОГРАМ

РУСКО ЦРКВЕНО ПОЈАЊЕ XVII – XX ВЕКА “ВОЗБРАНОЈ ВОЈЕВОДЈЕ” – Кондак Благовести по рукопису из XVII века на византијску тему, транскрипција Е. Полоцки; “ДОСТОЈНО ЈЕСТ” – по рукопису из XVII века, транскрипција М. Бражников; “СВЈЕТЕ ТИХИ” – по рукопису из XVII века Новоградско-Софијског сабора, транскрипција Е. Смирној; “ЦАРЈУ НЕБЕСНИ” – по рукопису из XVII века Соловјетског манастира, транскрипција Е. Смирној; “СКАЖИ МИ ГОСПОДИ КОНЧИНУ МОЈУ” – Хорски концерт бр.32 – Дмитри Бортњански (1751-1825); “НИЊЕ СИЛИ” – Стихира са Велике Суботе, Алексеј Лавовски (1798 – 1870); “ВСЈЕХ СКОРБЈАШЧИХ РАДОСТ” – Бугарски напев, М. Попов-Платонов; “СОВЈЕТ ПРЕВЕЧНИЈ” – Стихира на Благовести, Павел Чесноков (1877 – 1944) Солиста Владимир Целебровскиј (баритон); “ХЕРУВИМСКАЈА ПЈЕСАЊ” – Виктор Калиников (1870 – 1927), преуредио за мушки хор А. Семенов (рођ. 1975); “БОГОРОДИЦЕ ДЈЕВО, РАДУЈСЈА” - Георгиј Свиридов (1915 – 1998), преуредио за мушки хор А. Семенов (рођ. 1975), солиста: Александар Горбаченко (контра-тенор)

ОБРАДЕ РУСКИХ НАРОДНИХ ПЕСАМА XIX – XX ВЕКА Ноћио је златни облак – Петар Илич Чајковски (1840 – 1893), текст М. Љермонтов, преуредио за мушки хор А. Семенов (рођ. 1975); Што није бела бреза – Стара руска јуначка песма, обрада А. Свешников (1890 – 1980) солиста Кирил Жуков (бас); Зимска стаза – Висарион Шебалин (1902 – 1963), текст А. Пушкин, преуредио за мушки хор А. Чмирев; Само степа уоколо (докле поглед допире) – Руска народна песма, обрада А. Полтавцев, соиста Владимир Целебровски (баритон); Бумбаров лет – Николај Римски-Корсаков (1844 – 1908), преуредио за мушки хор А. Семенов; Венецијанска ноћ – Михаил Глинка (1804 – 1857), текст И. Козлов, преуредио за мушки хор А. Семенов; На пут излазим сам – Ф. Козлов на текст М. Љермонтов, солиста Евгениј Михев (тенор); Крај очеве капије – Руска народна песма, обрада М. Мусоргски (1839 – 1881); Уједначено се разлеже громки звук звона – Руска народна песма, солиста Александар Горбаченко (контра тенор) .

МУЗИЧКА
ЕДИКТ
НИШ 7 - 12 ЈУН 2009.
ПРОГРАМ
Саборна црква
Световни дом
СВЕТОВНИ ПРОГРАМ
21:30 Парк Светог Саве
WWW.MUSICALEDICT.RS